
Die Darsteller

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

51

00:03:22 --> 00:03:23

Sie verschwanden.

52

00:03:24 --> 00:03:25

Wenigstens noch 1,5 km?

53

00:03:25 --> 00:03:27

Nein.

54

00:03:27 --> 00:03:28

Komm schon.

55

00:03:32 --> 00:03:34

Du hast mehr Ausdauer als deine Freundin.

56

00:03:38 --> 00:03:39

Wo ist sie?

57

00:03:39 --> 00:03:40

Bist du wieder fit?

58

00:03:41 --> 00:03:45

Mediziner sagen,
dass Spaziergehen sehr gesund ist.

59

00:03:46 --> 00:03:49

Das gilt aber nicht in der Antarktis.

60

00:03:49 --> 00:03:50

Danke.

61

00:03:50 --> 00:03:52

Spaziergehen kann töten.

62

00:03:52 --> 00:03:53

Ganze sechs Kuchen!

63

00:03:53 --> 00:03:57

Ich konnte nicht schlafen,
also habe ich für euch gebacken.

64

00:03:57 --> 00:03:59
-Wie war das Training?
-Furchtbar, danke.

65

00:03:59 --> 00:04:02
Am Donnerstag
fahren wir zum Bear Mountain.

66

00:04:02 --> 00:04:05
Dort läufst du 10 km.
Es ist wirklich schön da.

67

00:04:05 --> 00:04:07
Toll. Ich sterbe in der Natur.

68

00:04:07 --> 00:04:08
Ich ziehe mich um.

69

00:04:10 --> 00:04:13
Na, worüber redet ihr zwei Faulpelze?

70

00:04:13 --> 00:04:16
Meine Güte. Worüber haben wir zwei
Faulpelze gerade gesprochen?

71

00:04:16 --> 00:04:20
Ich überrede deine Mom,
mit zum Elterntreffen zu kommen.

72

00:04:21 --> 00:04:23
Die GSA spricht über den Dresscode.

73

00:04:23 --> 00:04:25
Sie ist nicht der Typ für so was.

74

00:04:26 --> 00:04:28
Das Thema Dresscode ist nicht vorbei?

75

00:04:29 --> 00:04:30
Nein, ist es nicht.

76

00:04:30 --> 00:04:33
Es geht nicht um Kleidung,
sondern um Identität.

77

00:04:33 --> 00:04:36
Jeder bestimmt selbst
sein eigenes Geschlecht.

78

00:04:37 --> 00:04:40
Weder ich noch die Schule
kann das für andere entscheiden.

79

00:04:40 --> 00:04:43
Gut. Ich komme und bringe Kuchen mit.

80

00:04:45 --> 00:04:49
Was ist mit den Händen
meiner kleinen, süßen Tochter passiert?

81

00:04:52 --> 00:04:55
Es hat geklopft.
Sieh doch mal nach als Dame des Hauses.

82

00:05:03 --> 00:05:05
Ganz in der Nähe ist ein Schuhgeschäft.

83

00:05:06 --> 00:05:08
Dort gibt es Holzschuhe, sie sind so süß.

84

00:05:09 --> 00:05:10
Oh, sind sie das?

85

00:05:10 --> 00:05:13
Ihre Strähnchen sehen jetzt besser aus.

86

00:05:15 --> 00:05:17
Hi. Ich bin Elsa.

87

00:05:17 --> 00:05:20
Sasha. Ich bin die Mom. Izzies Mom.

88

00:05:20 --> 00:05:22
Okay, tschüss. Danke.

89

00:05:23 --> 00:05:25
Casey! Hallo, du hübsches Ding.

90

00:05:26 --> 00:05:29
Mein erster Freund
lebte auch in so einem Haus.

91

00:05:29 --> 00:05:30
Er hieß James.

92

00:05:30 --> 00:05:31
Er starb.

93

00:05:32 --> 00:05:33
Alkoholiker.

94

00:05:34 --> 00:05:35
Spukt dieses Haus?

95

00:05:36 --> 00:05:37
Seins spukte.

96

00:05:38 --> 00:05:39
Das kommt oft vor.

97

00:05:39 --> 00:05:41
Kann ich ihnen etwas anbieten?

98

00:05:41 --> 00:05:42
Nein, danke.

99

00:05:43 --> 00:05:45
Sie hat Hummeln im Hintern.

100

00:05:46 --> 00:05:51
Es hat mich gefreut. Die Holzpantoffeln
in dem Geschäft stehen ihnen garantiert.

101

00:05:56 --> 00:05:57
Sie ist toll, oder?

102
00:05:57 --> 00:05:59
Ja, ich mag sie.

103
00:06:00 --> 00:06:02
Ich hasse sie.

104
00:06:02 --> 00:06:06
Alles dreht sich um sie und alles,
was sie sagt, ist irgendwie gemein.

105
00:06:06 --> 00:06:10
Sie wirkt freundlich,
aber dann fühlt man sich schlecht.

106
00:06:11 --> 00:06:12
So wie deine Mutter.

107
00:06:14 --> 00:06:16
Ja. Sie erinnert mich an meine Mutter.

108
00:06:18 --> 00:06:19
Arme Izzie.

109
00:06:19 --> 00:06:21
Am liebsten würde ich sie zu uns holen.

110
00:06:21 --> 00:06:23
Nein, mach das nicht.

111
00:06:23 --> 00:06:25
Natürlich nicht.

112
00:06:28 --> 00:06:29
Warum eigentlich?

113
00:06:29 --> 00:06:30
Keine Ahnung.

114

00:06:30 --> 00:06:31
Doug?

115
00:06:32 --> 00:06:33
Ich mag sie nicht.

116
00:06:34 --> 00:06:37
Izzie? Wie kann man sie nicht mögen?

117
00:06:37 --> 00:06:39
Sie macht nur Probleme.

118
00:06:39 --> 00:06:43
Casey ärgert sich wegen ihr,
sorgt sich um sie oder läuft weg.

119
00:06:43 --> 00:06:44
Das schadet ihr.

120
00:06:45 --> 00:06:48
Für das Stipendium
muss sie sich konzentrieren.

121
00:06:48 --> 00:06:49
Sport ist nicht alles.

122
00:06:50 --> 00:06:50
Ich weiß.

123
00:06:51 --> 00:06:53
Stört dich, dass sie lesbisch ist?

124
00:06:53 --> 00:06:55
Sie soll mit Mädchen zusammen sein.

125
00:06:56 --> 00:06:58
Ich mag nur dieses Mädchen nicht.

126
00:07:00 --> 00:07:04
Die Antarktis hat eine neue Regel,
weil so viele verschwinden.

127
00:07:04 --> 00:07:07
Egal, wo man hingeht,
man füllt ein Formular aus.

128
00:07:08 --> 00:07:09
So sieht man, wer fehlt.

129
00:07:20 --> 00:07:21
Sei still, Ente!

130
00:07:22 --> 00:07:23
Edison Gardner?

131
00:07:23 --> 00:07:25
TIERKRANKENHAUS

132
00:07:25 --> 00:07:28
Leider sind noch nicht alle da.

133
00:07:33 --> 00:07:35
Du hast den Termin verpasst.

134
00:07:35 --> 00:07:38
Statt Edison wurde eine Ente behandelt.

135
00:07:38 --> 00:07:39
Eine Ente!

136
00:07:39 --> 00:07:42
Wieso hält man sich ein Tier,
dass permanent laut ist?

137
00:07:43 --> 00:07:45
Tut mir leid. Ich habe es vergessen.

138
00:07:45 --> 00:07:47
Wir sollen am Donnerstag
16 Uhr wiederkommen.

139
00:07:49 --> 00:07:52
Da kann ich leider nicht.

Ich habe einen Termin in Oakes County.

140

00:07:54 --> 00:07:57

Ich weiß nicht,
ob ich Edisons Betreuer sein.

141

00:07:57 --> 00:07:58

Was?

142

00:07:58 --> 00:08:01

-Nicht Edisons Betreuer sein.
-Die Ärztin rief an...

143

00:08:01 --> 00:08:02

Nicht Edisons Betreuer...

144

00:08:02 --> 00:08:06

Sie machen Nachuntersuchungen,
etwas war nicht in Ordnung.

145

00:08:06 --> 00:08:08

Nicht Edisons Betreuer...

146

00:08:08 --> 00:08:11

-Ich habe Angst.
-...nicht Edisons Betreuer sein.

147

00:08:11 --> 00:08:13

Wieso kann du nicht sein Betreuer sein?

148

00:08:15 --> 00:08:16

Das bereitet dir Sorgen?

149

00:08:16 --> 00:08:18

Das bereitet mir große Sorgen.

150

00:08:19 --> 00:08:23

Meistens stört es mich nicht,
dass du so egoistisch bist.

151

00:08:23 --> 00:08:25

aber manchmal ist es

152

00:08:26 --> 00:08:27
einfach zu viel!

153

00:08:32 --> 00:08:34
Was für ein Scheißtag.

154

00:08:35 --> 00:08:38
Dein Verrat tut immer noch weh
und dann läuft Dewey weg.

155

00:08:39 --> 00:08:41
Die, die ich liebe, gehen weg.

156

00:08:41 --> 00:08:44
Also habe ich etwas Schönes gebacken.

157

00:08:44 --> 00:08:49
Sieh mal: selbstgebackener Angel Cake
mit Erdbeeren und Buttercreme-Frosting.

158

00:08:49 --> 00:08:51
Er ist noch warm,

159

00:08:52 --> 00:08:53
wie der Rasenmäher.

160

00:08:57 --> 00:08:58
Oh, Beth.

161

00:09:13 --> 00:09:17
Du wirst es nicht glauben,
aber ich habe eine Eins in Physik.

162

00:09:17 --> 00:09:18
Oh, wow.

163

00:09:18 --> 00:09:20
Das ist super, aber komisch.

164

00:09:20 --> 00:09:25

Nach dem Unterricht fragte mich Mr. Ryan,
ob mir jemand dabei geholfen hätte.

165

00:09:25 --> 00:09:27

Er sprach von einem Moralkodex.

166

00:09:28 --> 00:09:30

Er dachte, ich habe gemogelt.

167

00:09:30 --> 00:09:31

Ich war sauer.

168

00:09:31 --> 00:09:34

Physik ist schwer,
aber ich bin keine Betrügerin.

169

00:09:34 --> 00:09:35

Nein.

170

00:09:36 --> 00:09:37

Und dann?

171

00:09:38 --> 00:09:41

Ich sagte, das sei eine Anschuldigung,
er solle sich schämen,

172

00:09:41 --> 00:09:43

und rannte raus.

173

00:09:43 --> 00:09:46

Ich hätte auch seine Steinschleuder
zerschlagen können.

174

00:09:49 --> 00:09:50

Ich war das.

175

00:09:51 --> 00:09:52

Was?

176

00:09:52 --> 00:09:56

Ich sah mir den Test an
und änderte ein paar Antworten.

177

00:09:57 --> 00:09:58

Es tut mir so leid.

178

00:09:58 --> 00:10:02

Du hast ein paar vergessen,
die füllte ich aus

179

00:10:02 --> 00:10:03

und noch ein paar andere.

180

00:10:05 --> 00:10:07

Hast du Mitleid? Hältst du mich für dumm?

181

00:10:07 --> 00:10:08

Überhaupt nicht.

182

00:10:09 --> 00:10:12

Ich dachte, du hasst Physik
und wolltest dich unterstützen.

183

00:10:14 --> 00:10:16

Ich sage ihm, dass ich es war.

184

00:10:16 --> 00:10:19

Er kann nichts beweisen,
deshalb soll ich es zugeben.

185

00:10:21 --> 00:10:22

Vergiss es einfach.

186

00:10:24 --> 00:10:25

Tut mir leid.

187

00:10:27 --> 00:10:27

Bist du sauer?

188

00:10:30 --> 00:10:31

Nein.

189

00:10:31 --> 00:10:32

Wirklich?

190

00:10:35 --> 00:10:35

Ja.

191

00:10:36 --> 00:10:38

Ich habe Unterricht.

192

00:10:52 --> 00:10:55

Sorgst du für Edison,
wenn ich in der Antarktis bin?

193

00:10:55 --> 00:10:58

Oder auch länger,
falls ich erfriere oder sterbe?

194

00:10:58 --> 00:10:59

Die Schildkröte?

195

00:11:00 --> 00:11:02

Ich weiß nicht,
frag lieber deine Mutter.

196

00:11:04 --> 00:11:06

EDISONS MÖGLICHE BETREUER

197

00:11:06 --> 00:11:07

DAD

MOM

198

00:11:07 --> 00:11:08

Sehr gern.

199

00:11:10 --> 00:11:11

Mal überlegen...

200

00:11:12 --> 00:11:14

8 Uhr Frühstück, 12 Uhr Mittagessen,

201

00:11:15 --> 00:11:18

14 Uhr gehen wir eine Runde spazieren,

202
00:11:18 --> 00:11:20
eine Süßigkeit gibt es um 15 Uhr.

203
00:11:21 --> 00:11:25
Schon gut. Edison ist introvertiert.
Ständige Anwesenheit nervt ihn.

204
00:11:26 --> 00:11:27
MOM

205
00:11:28 --> 00:11:29
Das mache ich. Eine Frage:

206
00:11:30 --> 00:11:32
Ist Edisons Terrarium verschließbar?

207
00:11:32 --> 00:11:35
Einmal fraß mein Rotluchs
alle Fische im Aquarium.

208
00:11:36 --> 00:11:39
Ich konnte nichts dagegen tun.
Er ist wirklich stark.

209
00:11:42 --> 00:11:43
BOB
EVAN

210
00:11:44 --> 00:11:45
SID

211
00:11:45 --> 00:11:47
-Muss er täglich versorgt werden?
-Ja.

212
00:11:47 --> 00:11:49
-Muss ich ihn waschen?
-Ja.

213
00:11:49 --> 00:11:51
-Braucht er Zuneigung?
-Ja.

214
00:11:52 --> 00:11:53
Nichts für mich.

215
00:11:53 --> 00:11:54
NOELLE
ABBY

216
00:11:54 --> 00:11:55
SHARICE
PROFESSOR JUDD

217
00:11:56 --> 00:11:59
Was soll ich machen? Alle sind so gemein.

218
00:12:00 --> 00:12:03
Das hätte ich dir echt nicht zugetraut.

219
00:12:03 --> 00:12:07
Ich stehe zu dem, was ich sage,
im Gegensatz zu Zahid.

220
00:12:08 --> 00:12:10
Das ist furchtbar. Ich höre auf.

221
00:12:12 --> 00:12:13
Im Ernst?

222
00:12:14 --> 00:12:15
Wie weit war das?

223
00:12:15 --> 00:12:17
Ein tausendstel Kilometer.

224
00:12:27 --> 00:12:29
Izzie und ich haben auch Zoff.

225
00:12:30 --> 00:12:32
Sie ist sauer,
dabei wollte ich ihr helfen.

226

00:12:33 --> 00:12:35
Ja, das machst du manchmal.

227
00:12:36 --> 00:12:36
Was meinst du?

228
00:12:38 --> 00:12:40
Zu viel helfen, so wie Mom.

229
00:12:40 --> 00:12:43
Wenn ich mal sauer auf dich bin,
dann deswegen.

230
00:12:43 --> 00:12:46
Oder weil du mich haust.
Hast du Izzie gehauen?

231
00:12:47 --> 00:12:47
Nein.

232
00:12:49 --> 00:12:50
Hey!

233
00:12:51 --> 00:12:53
Ich helfe doch nicht zu viel.

234
00:12:54 --> 00:12:55
Oder?

235
00:12:55 --> 00:12:58
Es ist ja auch nett, aber nicht immer.

236
00:13:02 --> 00:13:03
Ich laufe weiter.

237
00:13:03 --> 00:13:05
-Ich bleibe sitzen.
-Gut

238
00:13:13 --> 00:13:15
Du errätst nie, was passiert ist.

239

00:13:15 --> 00:13:16

Okay.

240

00:13:16 --> 00:13:21

Erinnerst du dich an meinen Geldbaum,
den du wegen Edison vor die Tür stelltest?

241

00:13:21 --> 00:13:22

Ja.

242

00:13:22 --> 00:13:26

Nun, ich habe herumtelefoniert,
vor allem bei der Abfallentsorgung,

243

00:13:26 --> 00:13:28

sprach mit der lieben Lydia,

244

00:13:28 --> 00:13:31

die mir sagte,
der Müllwagenfahrer heißt Kenny.

245

00:13:31 --> 00:13:35

Ich gab Kenny Süßigkeiten
und fragte ihn nach dem Geldbaum.

246

00:13:35 --> 00:13:38

Wie sich herausstellte,
mag Kenny Pflanzen.

247

00:13:38 --> 00:13:41

Er konnte ihn nicht wegschmeißen
und bewahrte ihn auf.

248

00:13:41 --> 00:13:42

Und hier ist er.

249

00:13:45 --> 00:13:46

Das tust du für eine Pflanze?

250

00:13:49 --> 00:13:51

Ich habe mir Sorgen gemacht.

251

00:13:56 --> 00:13:57

Hast du etwas vor?

252

00:13:58 --> 00:14:02

Ich freue mich, Edisons Betreuerin zu sein
und sie kennenzulernen.

253

00:14:02 --> 00:14:06

Ich habe auch seit Kurzem ein Haustier,
ein süßes Babyschweinchen.

254

00:14:06 --> 00:14:10

Bevor sie fragen, ich habe es
selbst im Rathaus angemeldet.

255

00:14:10 --> 00:14:15

Ich arbeite direkt gegenüber als Managerin
einer Kartoffelrestaurantkette und ich...

256

00:14:16 --> 00:14:20

Es ist immer gut, auf medizinische
Notfälle vorbereitet zu sein.

257

00:14:20 --> 00:14:22

Sam kümmert sich gut um Edison.

258

00:14:22 --> 00:14:24

Ich wünschte, alle wären so.

259

00:14:24 --> 00:14:28

Er schenkt den Kleinigkeiten
sehr viel Aufmerksamkeit.

260

00:14:29 --> 00:14:30

Das macht er, aber...

261

00:14:30 --> 00:14:33

Ich weiß nicht,
ob ich Edisons Betreuer sein.

262

00:14:33 --> 00:14:36

Ich weiß nicht,

ob ich Edisons Betreuer sein.

263

00:14:37 --> 00:14:39

Die Ärztin rief mich auch an.

264

00:14:40 --> 00:14:45

Sie machen Nachuntersuchungen,
etwas war nicht in Ordnung.

265

00:14:47 --> 00:14:48

Ich habe Angst.

266

00:14:48 --> 00:14:50

-Was ist?

-Angst.

267

00:14:50 --> 00:14:52

Was ist los? Ist die Ente hier?

268

00:14:53 --> 00:14:54

Ich muss los.

269

00:14:59 --> 00:15:02

Bereit für den Bear Mountain? Es ist warm.

270

00:15:02 --> 00:15:04

Nein. Ich habe noch zu tun.

271

00:15:04 --> 00:15:05

Ist das Kunst?

272

00:15:07 --> 00:15:09

-Machst du Hausaufgaben?

-Etwas für Izzie.

273

00:15:10 --> 00:15:12

Ich habe Mist gebaut. Sie ist sauer.

274

00:15:14 --> 00:15:16

Sie ist oft sauer, oder?

275

00:15:17 --> 00:15:18
Wie bitte?

276

00:15:18 --> 00:15:22
Wenn du das wirklich willst,
dann musst du etwas dafür tun.

277

00:15:22 --> 00:15:25
Du kannst keine Blumen
für deine Freundin basteln.

278

00:15:25 --> 00:15:26
Du hast keine Zeit.

279

00:15:26 --> 00:15:27
Doch.

280

00:15:27 --> 00:15:30
Nein. Nicht, wenn du an die UCLA willst.

281

00:15:30 --> 00:15:33
-Super, danke.
-Ich meine doch nur...

282

00:15:33 --> 00:15:34
Kümmere dich um deinen Kram.

283

00:15:35 --> 00:15:36
Was meinst du?

284

00:15:36 --> 00:15:39
Dass mit Chuck tut mir leid,
aber du verlangst zu viel.

285

00:15:39 --> 00:15:43
Das ist völliger Blödsinn.
Wieso sagst du so etwas?

286

00:15:43 --> 00:15:45
Lass mich in Ruhe!

287

00:15:45 --> 00:15:49

Das werde ich. Aber vergiss nicht,
du hast um Hilfe gebeten.

288

00:15:49 --> 00:15:51
Ich will keine Hilfe mehr.

289

00:15:58 --> 00:16:00
ELTERN TREFFEN

290

00:16:15 --> 00:16:17
ICH BIN DA.

291

00:16:20 --> 00:16:22
TUT MIR LEID. ICH KOMME NICHT.

292

00:16:26 --> 00:16:28
IST ALLES IN ORDNUNG?

293

00:16:30 --> 00:16:31
NEIN.

294

00:16:32 --> 00:16:33
KÖNNEN WIR UNS TREFFEN?

295

00:16:37 --> 00:16:39
INNENSTADT

296

00:16:49 --> 00:16:50
Meine Mom warf mich raus.

297

00:16:51 --> 00:16:53
Oder ich rannte weg, wer weiß.

298

00:16:55 --> 00:16:56
Es war so blöd.

299

00:16:59 --> 00:17:01
Ich sollte heute babysitten.

300

00:17:01 --> 00:17:05
Sie wusste von dem Elterntreffen,

aber ihr ist das total egal.

301

00:17:06 --> 00:17:08

Das tut mir leid.

302

00:17:09 --> 00:17:13

Manche Menschen sind einfach dumm.

303

00:17:14 --> 00:17:15

Sie lachte über die GSA.

304

00:17:17 --> 00:17:19

Sie hält lesbisch sein für eine Phase.

305

00:17:22 --> 00:17:24

Ihr ist egal, wer ich bin.

306

00:17:25 --> 00:17:26

Dann verpasst sie etwas.

307

00:17:27 --> 00:17:29

Du bist ein wunderbarer Mensch.

308

00:17:32 --> 00:17:34

Sagen sie Casey nichts, okay?

309

00:17:35 --> 00:17:37

Irgendwann sage ich es ihr.

310

00:17:38 --> 00:17:41

Ich glaube manchmal,
dass sie das nicht versteht.

311

00:17:44 --> 00:17:45

Du sagst es ihr.

312

00:17:47 --> 00:17:50

Der Bus zu den Gardners
fährt in einer Minute.

313

00:17:51 --> 00:17:53

Nächster Halt Kürbiskuchenstraße.

314

00:17:56 --> 00:17:57
Ich bin albern.

315

00:17:58 --> 00:17:59
Das mag ich.

316

00:18:09 --> 00:18:11
Sam? Was machst du hier?

317

00:18:11 --> 00:18:14
Ich kümmere mich gut um Tiere,
aber nicht um Freunde.

318

00:18:15 --> 00:18:18
Ich habe dir nicht richtig zugehört.

319

00:18:18 --> 00:18:21
Schon gut, Sam.
Ich habe dir ja auch nichts gesagt.

320

00:18:24 --> 00:18:28
Die Ärztin sagte mir am Telefon,
ich hätte Marker im Blut.

321

00:18:28 --> 00:18:30
Ein Enzym oder so ähnlich.

322

00:18:31 --> 00:18:33
Und es könnte...

323

00:18:34 --> 00:18:35
Es könnte Krebs sein.

324

00:18:37 --> 00:18:38
Was?

325

00:18:38 --> 00:18:41
Deshalb bin ich so sauer geworden.
Ich hatte einfach Angst.

326

00:18:41 --> 00:18:43
Du hast Angst, dass du stirbst?

327

00:18:49 --> 00:18:50
Also dann,

328

00:18:50 --> 00:18:51
ich muss da jetzt rein.

329

00:18:52 --> 00:18:57
Wenn ich gleich weine, dann lieber im Arm
einer drallen, alten Krankenschwester.

330

00:19:01 --> 00:19:02
Was wird das?

331

00:19:03 --> 00:19:04
Ich komme mit.

332

00:19:12 --> 00:19:15
Es bleibt gefährlich,
in der Antarktis zu spazieren,

333

00:19:16 --> 00:19:19
aber durch den neuen Plan
passt immer jemand auf mich auf.

334

00:19:21 --> 00:19:22
Hi.

335

00:19:23 --> 00:19:24
Hi.

336

00:19:25 --> 00:19:26
Tut mir leid.

337

00:19:26 --> 00:19:27
Ich weiß.

338

00:19:28 --> 00:19:30
Ich habe wohl überreagiert,

339

00:19:31 --> 00:19:31

aber...

340

00:19:32 --> 00:19:34

Wie soll ich das erklären?

341

00:19:35 --> 00:19:37

Wir leben in zwei Welten.

342

00:19:39 --> 00:19:42

Wenn meine Mom nicht schlafen kann,
trinkt sie.

343

00:19:42 --> 00:19:44

Deine Mom backt Kuchen.

344

00:19:46 --> 00:19:50

Ich dachte, wenn du mein Zuhause kennst,
hältst du weniger von mir.

345

00:19:51 --> 00:19:52

Was? Nein.

346

00:19:52 --> 00:19:55

Ich erkannte dein Problem
und wollte dir helfen.

347

00:19:55 --> 00:19:58

Das war keine gute Idee.

348

00:19:59 --> 00:20:01

Ich weiß noch nicht alles über mich,

349

00:20:02 --> 00:20:04

aber ich bin eine Beschützerin.

350

00:20:06 --> 00:20:09

Ich versuche den Menschen,
die ich liebe, zu helfen.

351

00:20:11 --> 00:20:12
Du liebst mich?

352

00:20:16 --> 00:20:17
Ja, natürlich.

353

00:20:18 --> 00:20:19
Ich liebe dich auch.

354

00:20:23 --> 00:20:24
Das ist für dich.

355

00:20:27 --> 00:20:28
Was denn?

356

00:20:29 --> 00:20:31
Kannst du es dir nicht denken?
Tarot.

357

00:20:31 --> 00:20:32
Du hast sie gebastelt?

358

00:20:32 --> 00:20:35
Du sollst wenigstens einmal
etwas Positives hören.

359

00:20:40 --> 00:20:41
Okay.

360

00:20:44 --> 00:20:46
SLURPEE

361

00:20:46 --> 00:20:47
Gute Wahl.

362

00:20:48 --> 00:20:49
-Wirklich?
-Ja, total.

363

00:20:50 --> 00:20:52
Du bist mutig.

364

00:20:52 --> 00:20:55
Du sagst, wie du dich fühlst,
obwohl du Angst hast.

365

00:20:56 --> 00:20:59
Man hört dir zu, weil du klug bist,

366

00:21:00 --> 00:21:02
und sehr schön.

367

00:21:04 --> 00:21:06
-Vertraue dem Tarot.
-Gut.

368

00:21:07 --> 00:21:10
Als Nächstes der Schuh mit Flügeln.

369

00:21:11 --> 00:21:14
Du bist sehr schnell.
Dein Mut wird dich weit bringen.

370

00:21:15 --> 00:21:18
Und du bist sehr schön.

371

00:21:19 --> 00:21:20
Die letzte Karte,

372

00:21:21 --> 00:21:23
nun, sie hat es wirklich in sich.

373

00:21:23 --> 00:21:24
Die Stimme der Gerechten.

374

00:21:25 --> 00:21:26
Du kümmerst dich,

375

00:21:28 --> 00:21:29
du setzt dich ein,

376

00:21:30 --> 00:21:32
weil sich keiner für dich einsetzte.

377

00:21:34 --> 00:21:35
Deshalb mache ich das.

378

00:21:36 --> 00:21:38
Und du bist sehr..

379

00:21:45 --> 00:21:46
Hallo, Etta.

380

00:21:47 --> 00:21:48
Ich heiße Elsa.

381

00:21:49 --> 00:21:54
Die Mädchen sind nicht hier.
Wahrscheinlich hängen sie mit Jungs herum.

382

00:21:54 --> 00:21:56
Nein, sie sind bei mir zu Hause.

383

00:21:57 --> 00:22:00
Ich habe eine Kokoscremetorte gebacken.
Meine erste.

384

00:22:03 --> 00:22:05
Ich würde gern über Izzie reden.

385

00:22:06 --> 00:22:07
Was hat sie getan?

386

00:22:08 --> 00:22:09
Gar nichts.

387

00:22:09 --> 00:22:11
Nein. Sie ist wunderbar.

388

00:22:11 --> 00:22:14
Sie ist lieb. Sie ist aufmerksam.

389

00:22:15 --> 00:22:17
Sie ist ein guter Mensch.

390
00:22:18 --> 00:22:19
Deshalb:

391
00:22:20 --> 00:22:21
seien sie netter.

392
00:22:22 --> 00:22:23
Wie bitte?

393
00:22:23 --> 00:22:27
Ich finde es unmöglich,
dass sich alles nur um sie dreht,

394
00:22:28 --> 00:22:31
dass sie ihr das Gefühl geben,
unwichtig zu sein.

395
00:22:31 --> 00:22:34
als ob es sie gar nicht interessiert,
wer sie ist.

396
00:22:34 --> 00:22:37
Es reicht.
Verlassen sie sofort mein Haus.

397
00:22:38 --> 00:22:39
Gut. Aber wissen Sie was?

398
00:22:40 --> 00:22:41
Mit dem Kuchen.

399
00:22:42 --> 00:22:43
Nein.

400
00:22:43 --> 00:22:44
Er ist ein Geschenk.

401
00:22:44 --> 00:22:47
-Ja, und jetzt will ich ihn zurück.
-Nein.

402

00:22:53 --> 00:22:56

Nun, dann gehe ich jetzt mal.

403

00:23:08 --> 00:23:10

Ich hatte Streit mit Casey.

404

00:23:11 --> 00:23:13

Ich bewarf Izzies Mutter mit Kuchen.

405

00:23:13 --> 00:23:14

Wie bitte?

406

00:23:15 --> 00:23:16

Warum?

407

00:23:17 --> 00:23:19

-Sie sagte, ich ginge zu weit.

-Und?

408

00:23:21 --> 00:23:22

Ja.

409

00:23:22 --> 00:23:24

Warum warst du überhaupt dort?

410

00:23:24 --> 00:23:25

Keine Ahnung.

411

00:23:25 --> 00:23:28

Mir gefällt nicht, wie sie sie behandelt.

412

00:23:29 --> 00:23:31

Die ganze Situation

413

00:23:31 --> 00:23:33

geht mir irgendwie sehr nah.

414

00:23:36 --> 00:23:39

Du solltest

mit einer anderen Mutter reden.

415

00:23:41 --> 00:23:45

Zu wissen, dass man nicht allein ist,
mag nichts Besonderes sein,

416

00:23:46 --> 00:23:50

aber es macht das Verschwinden
ins eisige Nichts weniger beängstigend.

417

00:23:50 --> 00:23:55

Die Tests bestätigen das Blutbild.
Sie haben vermutlich Krebs.

418

00:23:57 --> 00:24:01

Wir können ihn behandeln.
Ohne Chemotherapie oder Bestrahlung.

419

00:24:02 --> 00:24:04

Wir werden ihn operativ entfernen.

420

00:24:06 --> 00:24:07

Das heißt,

421

00:24:08 --> 00:24:09

ich werde nicht sterben?

422

00:24:09 --> 00:24:11

Nein, wahrscheinlich nicht.

423

00:24:11 --> 00:24:12

Super.

424

00:24:13 --> 00:24:15

Und wo steckt das böse Ding?

425

00:24:15 --> 00:24:17

In der Schilddrüse? In der Achsel?

426

00:24:18 --> 00:24:19

Im Hoden.

427

00:24:23 --> 00:24:24

Wow.

428

00:24:26 --> 00:24:27
Wie hat er es aufgenommen?

429

00:24:28 --> 00:24:30
Er wurde sehr still.

430

00:24:30 --> 00:24:32
Ich denke, es geht ihm gut.

431

00:24:32 --> 00:24:35
Er stirbt nicht,
das war seine größte Sorge.

432

00:24:35 --> 00:24:36
Ja.

433

00:24:36 --> 00:24:40
Hauptsache er hat Unterstützung,
um sich richtig zu entscheiden.

434

00:24:41 --> 00:24:44
Er ist jemand,
der sich etwas antun könnte.

435

00:24:55 --> 00:24:58
Na, was geht? Ich bin wieder da.

436

00:24:59 --> 00:25:02
Ich hatte vergessen,
wie scharf sie ist. Ihr auch?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.